

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

_____ Ю. А. Жадаев

«30» _____ мая 2022 г.

Анализ текста (китайский язык)

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2022

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
«20» 05 2022 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____ Котельникова Н.Н. «20» 05 2022 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

«23» 05 2022 г., протокол № 7

Председатель учёного совета Панченко Н.Н. _____ «23» 05 2022 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«30» 05 2022 г., протокол № 13

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Бударина Жанна Сергеевна, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Анализ текста (китайский язык)» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 30 мая 2022 г., протокол № 13).

1. Цель освоения дисциплины

Овладеть навыками анализа текста на китайском языке, относящихся к разным стилям. Сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в поликультурном мире; овладеть знаниями о специфике текстов на китайском языке. сформировать умение использовать китайский язык для получения информации из иноязычных (китайских) источников. овладеть китайским языком, как одним из средств формирования учебно-исследовательских умений. Формирование всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенции) как способности и реальной готовности осуществлять полноценное общение средствами китайского языка, а также общих компетенций, включающих в себя декларативные знания, экзистенциальную компетенцию и познавательные способности, необходимые для будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста (китайский язык)» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Анализ текста (китайский язык)» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Коммуникативный практикум английского языка», «Коммуникативный практикум китайского языка», «Лексикология английского языка», «Лексикология китайского языка», «Литература Великобритании», «Литература Китая», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (китайский язык)», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Практика устной и письменной речи (китайский язык)», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая грамматика китайского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Практическая фонетика китайского языка», «Речевые практики», «Стилистика английского языка», «Стилистика китайского языка», «Страноведение Великобритании», «Страноведение Китая», «Теоретическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика китайского языка», «История китайского языка», «Латинский язык», «Русский язык», «Языкознание», прохождения практик «Производственная (научно-исследовательская, лингвистическая) практика», «Производственная (научно-исследовательская, методическая) практика», «Производственная (педагогическая по английскому языку) практика», «Производственная (педагогическая по китайскому языку) практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

– способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- принципы функционально-стилевой и жанрово-речевой дифференциации вариативности структурных ресурсов китайского языка; принципы описания функциональных стилей в китайском языке на основе их лингвокультурной и коммуникативной специфики;
- экспрессивную специфику основных речевых стилей в китайском языке и, например, художественных, научно-популярных, общественно-политических и специальных текстов;
- специфику художественного текста, вербальный и суправербальный уровни текста (понятие образа, темы, идеи, композиции и жанра, жанрообразующие признаки);, особенности употребления слова и фразеологизмов в тексте, факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте;
- стилистические особенности языковых единиц различных уровней, основные изобразительно-выразительные средства (фигуры и тропы);

уметь

- осуществлять стилистический анализ и смысловую интерпретацию текстов различной функциональной направленности на китайском языке;
- производить стилистическое сравнение экспрессивно-стилистических ресурсов в китайском и русском языках, распознавать стилистические ошибки;
- определять стилистические функции многозначных слов, 4 омонимов, паронимов, синонимов, антонимов, историзмов и архаизмов, неологизмов, слов иноязычного происхождения, диалектизм, терминов, профессионализмов определять культурные коннотации языковых единиц; выявлять и интерпретировать реалии выявлять национальнокультурную специфику в речевом поведении персонажей художественного текста; определять тему, идеи текста, характеризовать персонажей текста, авторский замысел; выражать собственное отношение к содержанию текста, его организации, актуальности и значимости поднятых проблем;
- характеризовать основные единицы различных уровней языка с точки зрения особенностей их употребления;

владеть

- навыками разработки инструментария (план анализа) для исследования стилистических явлений и процессов;
- навыками обработки и интерпретации стилистических приемов и средств китайского языка;
- актуальной терминологией, базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
- принципами анализа семантического и концептуального пространств текста; навыком лингвистического и лингвостилистического анализа текста.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Аудиторные занятия (всего)	56	56
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–

Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	56	56
Самостоятельная работа	84	84
Контроль	4	4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Функционально-стилевая стратификация языка. Языковые и речевые стили	Рассматривается функционирование китайского языка в разных социальных сферах жизни. Рассматриваются такие стили как: научный стиль, публицистический стили, разговорный и художественный стили. Выделяются специфика лексики, синтаксиса и пунктуации. Изучаются характерные особенности, а так же сходные черты.
2	Экспрессивно-стилистические ресурсы китайского языка и их функциональная специфика.	Изучаются средства выражения языка, рассматриваются экспрессивно-стилистические ресурсы на материале лектов различной стилиевой направленности.
3	Лингвистика текста	Изучается понятие текста, составляется план анализа текста и подробно изучаются прорабатываются пункты плана анализа текста.
4	Анализ и интерпретации разных типов текста	На материале отобранных текстов производится анализ текста

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Функционально-стилевая стратификация языка. Языковые и речевые стили	–	–	14	21	35
2	Экспрессивно-стилистические ресурсы китайского языка и их функциональная специфика.	–	–	14	21	35
3	Лингвистика текста	–	–	14	21	35
4	Анализ и интерпретации разных типов текста	–	–	14	21	35

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Калинин, О. И. Курс лекций по стилистике китайского языка : учебное пособие / О. И. Калинин, Л. А. Радус. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 345 с. — ISBN 978-5-7873-1704-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR

SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96420.html> (дата обращения: 28.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Скворцов, А. В. Курс перевода произведений художественной литературы с русского языка на китайский : учебное пособие / А. В. Скворцов. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 204 с. — ISBN 978-5-7873-1669-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96421.html> (дата обращения: 28.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Орлова, Н. В. Анализ и интерпретация текста : учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Филология» / Н. В. Орлова. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. — 188 с. — ISBN 978-5-7779-1844-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/59583.html> (дата обращения: 28.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6.2. Дополнительная литература

1. Практика английского языка : учебно-методические материалы для подготовки студентов к преподаванию английского языка в школе / И. А. Иванова, О. Н. Нестеренко, О. Ю. Скрыбина, С. А. Терехова. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2015. — 494 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/35195.html> (дата обращения: 28.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Ленинцева В.А., Тохта-Ходжаева М.В., Стилистические приемы китайского языка: учебно-методическое пособие/Ленинцева В.А., Тохта-Ходжаева М.В., -М.: МГПУ,2021.-100с.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. <https://bkrs.info/>.
2. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.
3. Электронная библиотечная система издательства «Лань». URL: <http://e.lanbook.com>.
4. <https://www.ximalaya.com/>.
5. <https://www.duchinese.net/>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Microsoft Office (полный пакет).
2. ZOOM.
3. SKYPE.
4. MS TEAMS.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста (китайский язык)» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Мультимедийное оборудование (ноутбук, проектор, экран, аудиосистема).

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Анализ текста (китайский язык)» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста (китайский язык)» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.